



MUNICIPIO

MESSAGGIO MUNICIPALE NO. 12882

concernente il rinnovo della convenzione di sostegno congiunto di Pro Helvetia con il Cantone Ticino e la Città di Lugano in favore dell'Associazione Compagnia Finzi Pasca (periodo 2027 - 2029)

Lugano, 1 ottobre 2026

All'Onorando
Consiglio Comunale
6900 Lugano

Onorevole Signor Presidente,
Onorevoli Signore e Signori Consiglieri Comunalì,

con il presente messaggio sottoponiamo, per accettazione, la “convenzione di sostegno congiunto” che Pro Helvetia stipula con il Cantone e i Comuni in favore di realtà artistiche locali a valenza sovraregionale. Lo scopo è consentire ai beneficiari di lavorare con continuità e di rafforzare le proprie strutture operative. Infatti, le compagnie, attraverso questi accordi, hanno la possibilità di dedicarsi all’approfondimento di progetti creativi e alle tournées, diventando così anche più competitive nel circuito internazionale.

Il presente messaggio è volto a confermare il sostegno già precedentemente accordato all’Associazione Compagnia Finzi Pasca, attraverso la sottoscrizione della “convenzione di sostegno congiunto” di Pro Helvetia con il Cantone Ticino e la Città di Lugano, e il versamento di un contributo finanziario annuo di fr. 237'500.-- per gli anni 2027, 2028 e 2029.

Premessa

Le “convenzioni di sostegno congiunto” costituiscono uno strumento di promozione condivisa in favore delle arti sceniche indipendenti che rappresentano un’eccellenza nel loro territorio di origine. Istituite nel 2006 dalla Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia, le convenzioni stipulate sono costantemente cresciute con l’intento di migliorare la condizione lavorativa dei beneficiari assicurando un contributo di durata triennale, rinnovabile: questo sostegno permette una certa sicurezza finanziaria e al contempo la necessaria flessibilità e autonomia per sviluppare progetti e nuovi formati. Mediante le “convenzioni di sostegno congiunto”, gli enti pubblici sovvenzionatori attestano manifestamente la loro fiducia nei confronti sia delle qualità artistiche sia delle capacità organizzative dei gruppi sostenuti, che si distinguono in particolare per avere una struttura stabile e un’elevata qualità artistica della proposta per garantire lo svolgimento regolare di tournées, e per annoverare una rete di contatti a livello internazionale.

Nel quadro di queste convenzioni, i Cantoni, le Città e i Comuni sostengono finanziariamente il percorso di sviluppo su scala regionale e nazionale mentre i contributi di Pro Helvetia supportano lo svolgimento delle tournées internazionali. In Ticino le due compagnie accreditate sono Trickster-p e, appunto, la Compagnia Finzi Pasca, entrambe con sede a Lugano.

La Città di Lugano aderisce alle “convenzioni di sostegno congiunto” sin dal 2015, proprio con l’entrata della Compagnia Finzi Pasca fra i beneficiari di tali accordi. In seguito, la convenzione è stata rinnovata per il periodo 2018-2020, 2021-2023 e 2024-2026, ancora in essere.

Compagnia Finzi Pasca

La poetica caratterizzante della Compagnia Finzi Pasca prende forma dai concetti di Teatro della Carezza e di Gesto Invisibile, sviluppati in 40 anni di ricerca dei fondatori, Daniele Finzi Pasca, Maria Bonzanigo, Antonio Vergamini, Hugo Gargiulo e Julie Hamelin Finzi. Queste idee hanno consolidato un’estetica unica e un personalissimo stile di produzione, oggi noto in tutto il mondo.

La Compagnia viene fondata nel 2011 e il suo operato rappresenta un capitolo fondamentale anche nella storia del teatro contemporaneo: infatti, sfiorando i confini tradizionali, gli spettacoli coinvolgono il pubblico con elementi non definiti ma costantemente combinati fra teatro fisico, acrobazie, tecnologia e musica dal vivo, che offrono allo spettatore un’esperienza spaesante e immersiva. Ma il risultato della poetica “finziniana” è soprattutto la combinazione delle competenze specifiche dei membri del nucleo originale e del profondo legame personale che li unisce: Daniele Finzi Pasca nasce in una famiglia di artisti, inizia come ginnasta e artista di circo e, dopo un’esperienza di volontario in India, fonda il Teatro Sunil insieme a Maria Bonzanigo con uno stile intimo che unisce teatro, circo e danza. Maria è l’anima musicale della compagnia: studia pianoforte e danza e, dal 1983, crea le musiche e le coreografie degli spettacoli. Antonio Vergamini lavorava in banca quando, nel 1992, vede lo spettacolo ‘Icaro’ e cambia vita, intraprendendo gli studi in recitazione e clowneria; oggi è il direttore artistico e cura la regia e la produzione degli spettacoli, sviluppa nuovi progetti e gestisce i laboratori teatrali. Hugo Gargiulo è scenografo, attore e costumista, si trasferisce per amore del teatro in Europa dall’Uruguay e, dopo l’incontro nel 1994 con la Compagnia, ne diventa il creatore visivo disegnando tutti i mondi fantastici che ben conosciamo. Infine, Julie Hamelin Finzi (†) è stata una figura chiave per il suo talento che riuniva in sé capacità organizzative e artistiche.

Daniele e Julie si conoscono nel 2001 grazie al Cirque Éloize, di cui lei è co-fondatrice; da quell’incontro nasce una profonda e ricca collaborazione artistica e personale che li porta a sposarsi e a fondare insieme Inleventas nel 2009, struttura disegnata per sviluppare grandi progetti internazionali, in particolare nel mondo dell’opera lirica e dei grandi spettacoli multimediali. L’evento chiave è però la fusione fra il Teatro Sunil e Inleventas, che porta alla nascita della Compagnia Finzi Pasca allo scopo di creare "una nave più grande e solida", capace di affrontare produzioni internazionali più complesse.

Con sede a Lugano, è oggi considerata tra le maggiori realtà artistiche indipendenti e nel corso della sua lunga storia ha prodotto oltre 40 spettacoli; tra le ultime creazioni si citano lo spettacolo che tributa la città di Venezia 'Titizé A Venetian Dream' e Prima Facie.

Daniele Finzi Pasca è stato insignito dell'Anello Hans Reinhart (2012) e del Best Director of Circus Performance Award per La Verità (2016), più recentemente del Swiss Society Fellowship Prize (2020) e del premio Marco Borradori (2021).

Risultati ottenuti nel periodo 2024-2026

In ossequio alla convenzione siglata, gli enti finanziatori e i beneficiari si sono incontrati il 27 gennaio 2026 per misurare i risultati raggiunti attraverso i dati noti, valutare la relazione tra le condizioni-quadro e il progetto artistico, gli oneri finanziari e gli impegni reciproci, in ottica di un futuro rinnovo.

Il progetto più significativo e definito dal mandato 2024-2026 è la collaborazione con il Teatro Stabile del Veneto /Teatro Nazionale per 'Titizé A Venetian Dream' che, dopo un lungo periodo di presentazione in laguna per rilanciare il Teatro Goldoni (51 rappresentazioni in tre mesi nel 2024) è partito in tournée in Italia e in Svizzera italiana, entrando in repertorio insieme a Icaro, Bianco su Bianco, Nuda e 52.

Di Titizé sono anche state prodotte e rappresentate le versioni in italiano, francese, spagnolo e inglese, per un totale di 182 rappresentazioni complessive nel biennio valutato. Il periodo è stato segnato anche dal debutto nel 2025 dell'opera Prima Facie, intensa opera teatrale di Suzie Miller di cui la Compagnia detiene i diritti in italiano che, dopo un'anteprima luganese e un tour nella Penisola, è tornato al LAC per il suo debutto ticinese (dal 6 all'8 marzo 2026).

Parallelamente alla circuitazione dei progetti esistenti, Finzi Pasca ha rafforzato la propria struttura interna con l'assunzione di nuove figure: oltre all'arrivo di un responsabile di CSR, i due stage retribuiti per giovani ticinesi in collaborazione con la SUPSI, Bachelor in Leisure Management, sono risultati molto positivi e, al termine del percorso di diploma, entrambi sono stati assunti a tempo indeterminato rendendo quindi l'esperienza non un semplice episodio formativo ma un'introduzione concreta nel mondo del lavoro.

Dall'altra parte, la Compagnia sta anche, attraverso questi innesti, ricostruendo un'equipe di una dozzina fra artisti e tecnici di altissimo livello, sostenuti artisticamente e logisticamente da Lugano, che permetterà di rispondere prontamente alle occasioni di tournées e per eventi, ai quali il gruppo creativo della compagnia è chiamato a partecipare. L'esperienza del Lab c/o Nebel studio, avviata attraverso un progetto di ristrutturazione e ormai gestito e finanziato integralmente, si è affermato sempre più come centro delle attività di ricerca che permette anche l'organizzazione di incontri puntuali con personalità della cultura, dell'economia e del sociale. L'impegno del triennio si è inoltre concentrato sul lavoro di digitalizzazione dell'archivio della Compagnia, oggi quasi del tutto accessibile anche online.

Infine, c'è stato tempo per la ricerca intorno ai temi della tecnologia luci, video e suono, ai sistemi innovativi di rigging (strumenti acrobatici), ai software sempre più performanti, sui quali sono state assegnate risorse sempre maggiori.

Come consuetudine affermata, la Compagnia ha promosso workshop internazionali per professionisti e non sulla loro poetica, e una sempre più stretta collaborazione con l'USI, che porterà alla formalizzazione di un accordo quadro volto a far diventare prossimamente la Compagnia un ente associato.

Viene indicato nell'incontro citato uno scostamento per quanto riguarda l'importo delle entrate dovute alle tournées: infatti, nel 2024 sono state inferiori alle attese e questo si spiega soprattutto con l'accordo di coproduzione particolare raggiunto con il Teatro Stabile del Veneto che prevedeva la partecipazione in maniera sostanziale al budget di creazione e in cambio le 51 rappresentazioni non hanno prodotto entrate, o meglio, solo per l'équipe di tournées. Questo ha portato ad un abbassamento del totale delle entrate, nonostante il numero complessivo di repliche sia stato importante.

Nel 2025 lo scostamento è invece positivo grazie al successo di Titizé con ingaggi in tutta Europa. Lo stesso scostamento si registra anche nella cifra d'affari complessiva: una differenza in negativo per il 2024 e in positivo per il 2025.

La Compagnia accoglie la diminuzione del volume economico complessivo affermando che il prestigio procurato da una tournée nella quale il teatro co-produttore non genera entrate ma favorisce il processo creativo e la circuitazione concorre positivamente all'immagine e alla crescita artistica di uno spettacolo, infatti fra il 2024 e il 2025 le rappresentazioni totali sono aumentate del 30%.

La Compagnia resta comunque vigile e impegnata nel ridurre i costi di produzione delle scenografie e della tournée, e questo malgrado le persone che viaggiano siano in media 16 alla volta mentre, prima della Pandemia, la stessa équipe si esibiva contemporaneamente con due o tre spettacoli, ciò che ora non avviene più.

Il ritmo della circuitazione è quindi cambiato, l'altro fattore di incertezza è l'incapacità da parte dei teatri ospitanti di confermare le esibizioni: ora capita che le conferme arrivino con soli tre mesi d'anticipo, la stessa tempistica necessaria a contrattualizzare gli ingaggi necessari. Infine, al contrario di altre compagnie, i compensi percepiti sono in euro (mentre le spese sono in franchi) e questo sia con il franco forte sia debole, non incidendo quindi sul cambio.

Obiettivi per il periodo 2027-2029

Il progetto artistico per il triennio prevede la rielaborazione di *Rain une pluie dans tes yeux*, scritto per il Cirque Éloize nel 2004 e diretto da Daniele Finzi Pasca, che gli era valsa una nomina a miglior regista a Broadway nel 2006. La Compagnia, dopo oltre 200 repliche, è stata sollecitata dal direttore di 13e Art Paris, Olivier Peyronnaud, ad un'attualizzazione del testo per una rimessa in circolazione di questo grande spettacolo dove l'acqua è protagonista assoluta. 13e Art Paris sarà coproduttore.

L'altro progetto al quale la Compagnia sta lavorando, di respiro solo in apparenza più locale, racconterà la vita di Sergio Mantegazza - visionario imprenditore svizzero originario di Lugano che ha trasformato l'azienda di famiglia in un colosso internazionale del turismo.

Allo stesso tempo, sarà mantenuto vivo un repertorio allargato così da permettere una diffusione ad ampio raggio e in contesti diversi. La quarantennale attività conferma così non solo il radicamento ma anche l'affetto che la Compagnia raccoglie nel mondo: le tournée interesseranno il nostro Paese e i Paesi della fascia europea mentre la fascia intercontinentale è quella più influenzata dagli avvenimenti internazionali e che fatica di più ad essere rilanciata.

La versione in portoghese di Titizé permetterà però già un tour previsto in Brasile, come anche il ritorno a Montréal dopo 10 anni di assenza per una tournée in nord America; a questa si aggiungono presenze a Dubai e in Cina, ancora da confermare. Prima Facie tornerà in Ticino, avviando una serie di approfondimenti con le scuole superiori sul tema del consenso e della violenza di genere.

In tema di formazione, il lavoro di ricerca con SUPSI verrà mantenuto e vieppiù potenziato, mentre il già citato accordo quadro con USI è in fase di definizione.

La Compagnia segnala di riscontrare difficoltà nell'ottenere date certe con largo anticipo (ciò che ridurrebbe i costi aumentando i ricavi) e di dover rivedere anche del 30% i cachet per mantenere gli spettacoli concorrenziali nel mercato internazionale: questa situazione, a volte necessaria, crea sofferenza perché, oltre a minare il senso del proprio riconoscimento, diminuisce il controllo sull'andamento generale.

Vendere meglio darebbe senza dubbio maggior agio, ciò che penalizza non solo loro ma tutto il teatro svizzero, che è percepito come meno bisognoso di sostegno finanziario e di opportunità per esprimersi. La realtà è invece più complessa, e questo a maggior ragione se si considera che la Compagnia non è sostenuta da altri enti pubblici oltre la nostra convenzione, che il finanziamento tramite la stessa rappresenta solo il 27% delle entrate, e che la quota di autofinanziamento è di circa il 50%, e annovera fra gli sponsor storici Villa Castagnola, Fidinam, Cornercard, Casale, AIL e Caffè Chicco d'Oro.

Aspetti finanziari

Cantone Ticino e Città di Lugano sono uniti nell'ambito della convenzione in favore dell'Associazione Compagnia Finzi Pasca, ciò che permette a Pro Helvetia di intervenire sussidiariamente con un sostegno rafforzato per le rappresentazioni nelle altre regioni linguistiche in Svizzera e all'estero.

Si riassume di seguito il proposito avanzato dai partner di riconoscere alla compagnia un contributo sostenibile e congruo rispetto agli obiettivi (raggiunti e fissati per il prossimo periodo), tenuto anche conto delle necessità sopra descritte.

Si ricorda che le altre istanze sono vincolate dall'iter procedurale (Consiglio Comunale e Consiglio di Stato), che determinerà in ultima istanza il contributo da erogare:

Pro Helvetia	fr. 100'000.-- (decisione del 1° luglio 2026)
Cantone Ticino	fr. 225'000.--
Città di Lugano (sede amministrativa)	fr. 237'500.--

Il giudizio sull'operato della Compagnia è unanimemente favorevole, e, per questo motivo, il Cantone Ticino, attraverso il fondo Swisslos, proporrà al suo organo decisionale un aumento del proprio contributo di fr. 25'000.-- rispetto al periodo in corso, raggiungendo così la cifra di fr. 225'000.-- annui, e Pro Helvetia, accogliendo in modo positivo tale segnale, ha deliberato di aumentare a sua volta il proprio contributo di fr. 10'000.--, che passerà a fr. 100'000.-- annui.

Il Municipio di Lugano, pur riconoscendo il grande lavoro svolto, su preavviso del Comitato risanamento finanze e in accordo con i beneficiari e gli altri istanti, ha definito di ridurre il proprio contributo del 5%, e di passare da fr. 250'000.-- annui a fr. 237'500.-- per gli anni 2027, 2028 e 2029. Tale riduzione, invero la prima operata da parte cittadina dall'inizio delle convenzioni congiunte nel 2015, è già stata attuata nei confronti di tutti i partner culturali principali già a partire dal 2025 (per citarne alcuni: il LAC, l'Istituto Svizzero di Roma, la Fondazione OSI). Tuttavia, grazie allo sforzo "congiunto" dei partner, tale riduzione sarà compensata questa volta dall'aumento degli altri partner come indicato poco sopra, così da evitare di mettere troppo sotto pressione la Compagnia.

Conclusioni

Le "convenzioni di sostegno congiunto" sono uno strumento dimostratosi efficace per migliorare in misura sostanziale le condizioni di lavoro degli artisti. Le compagnie partner beneficiano infatti di mezzi finanziari, determinati su più anni, per svolgere l'insieme delle attività senza essere sottoposte alle procedure abituali per la richiesta di sostegno puntuale. La sicurezza originata permette una progettualità più libera e favorisce anche il lavoro di ricerca e di sperimentazione. Le compagnie hanno inoltre l'occasione, grazie a questa opportunità, di costituire o consolidare un proprio team amministrativo e artistico, e creare una reputazione solida anche al di fuori dei propri confini.

Questa forma di sostegno pluriennale costituisce una misura estremamente importante che aiuta a proseguire il lavoro artistico e a coltivare una vasta rete di contatti nell'ottica di rafforzare la visibilità, consolidare la posizione raggiunta e adeguarsi al nuovo contesto.

Le convenzioni congiunte rappresentano quindi un fattore determinante per l'attività di sviluppo artistico, consentono di fare impresa, di pensare sul medio-lungo termine e di introdurre strategie adeguate agli obiettivi prefissati. Il triennio ha evidenziato come questo tipo di sostegno sia essenziale e abbia concorso in maniera importante alla stabilità finanziaria e allo sviluppo della struttura e della poetica creativa della Compagnia Finzi Pasca, basata sulla clowneria, la danza, la tecnica del gesto invisibile e su una profonda umanità.

Lugano, in qualità di ente sussidiante, attraverso la creazione e la circuitazione delle opere eleva la propria reputazione fuori dai confini regionali, mentre la spesa investita si concentra interamente sul territorio. L'ostinazione che Daniele ha sempre dimostrato nel voler restituire il meglio del proprio operato al suo territorio di appartenenza con un proprio centro di ricerca e di sviluppo, ma anche attraverso l'importante lavoro di formazione di nuovi professionisti, le collaborazioni scientifiche con l'USI (Facoltà di Medicina e di Architettura), la mediazione culturale per tutti i pubblici e i debutti in anteprima delle grandi produzioni al LAC - di cui è compagnia residente - riassumono tutto ciò che di meglio si desidererebbe "ricevere" da un operatore culturale quotato ai massimi livelli.

La Compagnia Finzi Pasca mantiene infatti un legame profondo con la nostra Città e il Cantone Ticino, e questo anche citando nei propri testi i luoghi fisici a lui noti, traducendo la sua fama internazionale in un impatto culturale, educativo e sociale diretto sul territorio. Optare quindi con convinzione per questo tipo di convenzioni si dimostra ancora una volta una scelta vincente poiché trasforma la pluralità delle forze pubbliche in un'unica e voce autorevole, e al contempo crea un legame sociale unico e identitario con la comunità di riferimento.

Ritenuto che la convenzione proposta supera il limite temporale di delega al Municipio, in considerazione di quanto esposto si chiede al lodevole Consiglio comunale di voler

risolvere:

1. La sottoscrizione della convenzione di sostegno congiunto per le «compagnie a rilevanza sovraregionale e internazionale» di Pro Helvetia con il Cantone Ticino, la Città di Lugano e l'Associazione Compagnia Finzi Pasca per il periodo 2027-2029 è approvata.
2. Il contributo finanziario annuo di fr. 237'500.-- per gli anni 2027, 2028 e 2029 a favore dell'Associazione Compagnia Finzi Pasca è approvato.
3. Il Municipio è incaricato del seguito.

Con ogni ossequio.

Per il Municipio

Il Sindaco
Michele Foletti

Segretario comunale
Robert Bregy



**Convenzione di sostegno congiunto
per le «compagnie a rilevanza sovraregionale e internazionale»
(in seguito Convenzione)**

Periodo 2027-2029

Tra

La Repubblica e Cantone del Ticino (in seguito Cantone)

rappresentata da:

- Signora Marina Carobbio Guscetti, Consigliera di Stato, Direttrice del Dipartimento dell'educazione, della cultura e dello sport (DECS);
- Signor Massimo Zenari, Direttore della Divisione della cultura e degli studi universitari del DECS.

La Città di Lugano (in seguito Città)

rappresentata dal Municipio della Città di Lugano:

- Signor Michele Foletti, Sindaco;
- Signor Robert Bregy, Segretario.

Pro Helvetia, Fondazione svizzera per la cultura (in seguito Pro Helvetia)

rappresentata da:

- Signor Michael Kinzer, Direttore;
- Signora Anna Geering, Responsabile Divisione Arti sceniche.

L'Associazione Compagnia Finzi Pasca (in seguito Compagnia)

rappresentata da:

- Signor Daniele Finzi Pasca, Direttore artistico;
- Signor Antonio Vergamini, Amministratore.

Premessa

La Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia, il Cantone Ticino e la Città di Lugano:

- considerando il valore che può rappresentare una collaborazione congiunta per il sostegno alla creazione di opere artistiche e la loro diffusione;
- constatando il successo dei progetti portati a termine secondo le modalità di sostegno introdotte nel 2006;

sostengono di buon grado il principio di Convenzione di sostegno congiunto a beneficio delle compagnie di teatro.

L'obiettivo perseguito è quello di rafforzare lo sviluppo artistico e la promozione della Compagnia che ne beneficia e di favorirne la sua visibilità in Svizzera e all'estero.

Questa convenzione testimonia la fiducia delle tre istanze sovvenzionanti nei confronti della Compagnia beneficiaria. Essa manifesta una visione comune e la volontà di migliorare il coordinamento dei mezzi messi a disposizione in concomitanza con i sussidi concessi da altre istituzioni pubbliche o private.

Le compagnie e le associazioni partner di una convenzione di sostegno congiunto beneficiano di mezzi finanziari, determinati su tre anni, per svolgere l'insieme delle loro attività, senza essere sottomesse alle procedure abituali per la richiesta di sostegno finanziario ad hoc. Questa sicurezza e libertà permettono una progettualità a lungo termine e favoriscono il lavoro di ricerca e di sperimentazione. Le associazioni e le compagnie hanno inoltre la possibilità di costituire o consolidare un proprio team amministrativo e artistico.

Nell'ambito della convenzione di sostegno congiunto, Pro Helvetia interviene sussidiariamente al sussidio elargito dal Cantone e dalla Città. Essa fornisce un sostegno rafforzato per le rappresentazioni nelle altre regioni linguistiche in Svizzera e all'estero delle compagnie prese in considerazione.

Richiamati:

- la Legge federale sulla promozione della cultura (LPCu, RS 442.1);
- la Legge sul sostegno alla cultura del 16 dicembre 2013 e il relativo Regolamento del 16 dicembre 2014;
- il Regolamento del Fondo Swisslos del 7 novembre 2012;
- la risoluzione n. 942 dell'11 marzo 2015, con la quale il Consiglio di Stato ha ratificato la Convenzione sottoscritta per il periodo 2015-2017 tra la Compagnia Finzi Pasca Lugano e il Cantone Ticino, la Città di Lugano e Pro Helvetia;
- la risoluzione no. 43 del 9 gennaio 2018 con la quale il Consiglio di Stato approva il rinnovo della Convenzione per il periodo 2018-2020 e assegna al DECS la delega alla firma dell'accordo, la gestione delle verifiche annuali e dei versamenti e la negoziazione di un eventuale rinnovo;
- la risoluzione n. 140 del 13 gennaio 2021 con la quale il Consiglio di Stato approva il rinnovo della Convenzione per il periodo 2021-2023 e assegna al DECS la delega alla firma dell'accordo, la gestione delle verifiche annuali e dei versamenti e la negoziazione di un eventuale rinnovo;
- Il Messaggio Municipale no votato dal Consiglio comunale di Lugano nella seduta del concernente il rinnovo della Convenzione che prevede la partecipazione della Città di Lugano ad un contributo congiunto con Pro Helvetia ed il Cantone Ticino alla Compagnia Finzi Pasca riferito agli anni 2027, 2028, 2029.
- gli statuti della Compagnia Finzi Pasca

Visto:

- il progetto comune del Cantone, della Città e di Pro Helvetia mirante a sostenere una compagnia di rilevanza sovraregionale e internazionale che adempia i criteri di qualità definiti in comune.

Considerato che la Compagnia risponde alle seguenti condizioni e s'impegna a garantire:

- una produzione regolare di spettacoli;
- una struttura di organizzazione permanente;
- la Residenza dell'Associazione in Svizzera;
- l'organizzazione regolare di tournées in Svizzera e all'estero;
- un lavoro di creazione artistica di qualità, innovatore, riconosciuto dai professionisti e dal pubblico;

**il Cantone, la Città, Pro Helvetia e la Compagnia
convengono quanto segue:****Articolo 1: Oggetto della convenzione**

La presente convenzione regola:

- a) il sostegno del Cantone, della Città e di Pro Helvetia a favore della Compagnia per promuoverne lo sviluppo artistico e favorirne la visibilità in Svizzera e all'estero,
- b) gli impegni della Compagnia durante la durata della convenzione.

Articolo 2: Prestazioni degli enti sovvenzionanti**2.1 Impegno finanziario del Cantone**

- a) Il Cantone s'impegna a versare un contributo annuale così definito:

- 2027: CHF 225'000.--;
- 2028: CHF 225'000.--;
- 2029: CHF 225'000.--.

I montanti saranno versati in due rate: un acconto corrispondente all'80% della somma, all'inizio dell'anno, e il saldo del 20% dopo la presentazione del rapporto e dei conti annuali (vedi 4.5).

- b) Il versamento è legato all'adempimento degli accordi previsti dalla Convenzione.

2.2 Impegno finanziario della Città

- a) La Città di Lugano riconosce un contributo annuale di CHF 237'500.-- per gli anni 2027, 2028 e 2029. L'importo sarà versato in due rate: CHF 130'000.-- ad inizio anno; il saldo dopo la presentazione del rapporto e del conto annuale (cfr. 4.5).
- b) Il versamento è subordinato all'adempimento a quanto previsto al successivo articolo 4.2.
- c) Gli impegni assunti dal Municipio con la sottoscrizione della presente convenzione sono subordinati all'approvazione da parte del Consiglio Comunale di Lugano.

2.3 *Impegno finanziario di Pro Helvetia*

Pro Helvetia si impegna a sostenere le rappresentazioni della Compagnia all'estero con un contributo annuale di CHF 100'000.--. La somma indicata sarà versata in due rate: un acconto corrispondente all'80% della somma all'inizio dell'anno e il saldo del 20% alla fine del mese di novembre. Il contributo equivale a una partecipazione alle spese di diffusione e di spostamenti all'estero.

Inoltre, alla Compagnia è data la possibilità di ottenere degli aiuti supplementari da parte di Pro Helvetia:

- a) nel quadro di progetti propri o bandi di concorso della Fondazione
- b) nel quadro di progetti degli uffici di collegamento della Fondazione

Articolo 3: Riserve

- a) Il Cantone e Pro Helvetia accordano i loro contributi sotto riserva che i mezzi a loro disposizione per lo sviluppo delle compagnie di teatro non subiscano riduzioni durante il periodo del contratto. Il contributo della Città è vincolato all'approvazione del relativo Messaggio Municipale da parte del Consiglio Comunale. Qualsiasi riduzione del budget di una parte sovvenzionante può comportare una diminuzione proporzionale del contributo previsto dalla Convenzione.
- b) Non c'è garanzia solidale da parte dei sovvenzionanti riguardo al montante totale dei contributi attribuiti alla Compagnia.
- c) La Compagnia è la beneficiaria diretta dei contributi e s'impegna a non ridistribuirne la somma o parti di essa ad altri.

Articolo 4: Prestazioni della Compagnia

4.1 *Basi*

Il progetto artistico-organizzativo della Compagnia è descritto nel dossier che si compone del piano finanziario triennale che serve da base per il calcolo della somma versata dagli enti sovvenzionanti e della strategia delle tournées all'estero.

Il piano finanziario deve essere elaborato in modo tale da tendere progressivamente a migliorare il grado di autofinanziamento della Compagnia.

4.2 *Produzioni*

- a) Durante il periodo di validità della convenzione, la Compagnia s'impegna a creare almeno un'opera originale che presenterà per la prima volta al LAC di Lugano, prima che altrove in Svizzera e all'estero. Cachet, per diem, trasporti in base all'effettivo costo, così come ogni altro aspetto economico e/o organizzativo relativo agli spettacoli al LAC (gestione della prima, biglietti omaggio, rappresentazioni ad uso della Compagnia e dei suoi sponsor, ecc.) dovrà essere regolato tramite apposito contratto tra Compagnia e Ente Autonomo LAC;
- b) La Compagnia s'impegna inoltre a sviluppare attività di sensibilizzazione e mediazione, che consistono nel facilitare l'accesso agli spettacoli a vari tipi di pubblico e a farsi riconoscere nell'ambito professionale del teatro presso un pubblico più vasto possibile, così come a realizzare momenti di formazione e didattica, in collaborazione con LAC Edu e/o altri soggetti terzi, indirizzati a studenti di ogni ordine e grado.

4.3 Tournées

Secondo i criteri di Pro Helvetia, la Compagnia si impegna a rappresentare all'estero almeno 14 spettacoli all'anno in almeno 7 località differenti. Determinante è l'insieme delle rappresentazioni su tutta la durata della Convenzione. Nel valutare le tournées, gli enti sovvenzionanti tengono conto di fattori aggiuntivi come il numero e la qualità dei coproduttori e delle sedi teatrali, la complessità dei progetti, così come la strategia di tournée formulata dalla compagnia.

4.4 Ulteriori risorse finanziarie

- a) La Compagnia s'impegna a richiedere tutti i contributi pubblici o privati a cui può accedere, nella misura in cui non entrino in conflitto con i principi e i valori degli enti sovvenzionanti.
- b) La Compagnia s'impegna ad assicurare il finanziamento del budget non coperto dalla Convenzione con gli introiti delle rappresentazioni, con fondi di coproduzioni e contributi da altri enti (fondazioni, sponsor).
- c) La Compagnia si impegna durante il periodo definito a migliorare la percentuale di autofinanziamento per le attività di base. Questo aspetto verrà valutato e ne verrà tenuto conto in caso di rinnovo del sostegno.
- d) Nell'acquisto di beni e servizi la Compagnia si impegna per quanto possibile a privilegiare aziende residenti e con propria produzione sul territorio cantonale e nazionale.

4.5 Rapporto d'attività e finanziario

Il rapporto annuale (1° gennaio – 31 dicembre) è consegnato al più tardi entro la fine del mese di marzo dell'anno successivo al Cantone, alla Città e a Pro Helvetia. Esso si compone degli elementi seguenti:

- resoconto esaustivo delle attività dell'anno precedente;
- programma specifico delle tournées;
- principali sviluppi e modifiche;
- conti annuali secondo le norme Swiss GAAP RPC;
- dossier stampa e, se possibile, risultanze delle ultime creazioni.

4.6 Eccedenze e perdite

- a) La Compagnia è responsabile dei propri risultati finanziari. Può conservare i margini di esercizio positivi ed è tenuta a sopportare eventuali risultati negativi.
- b) In caso di esercizio positivo durante il periodo della Convenzione, la Compagnia lo trasferisce all'esercizio seguente.

4.7 Revisione

In base all'aiuto finanziario fornito alla Compagnia, il Cantone, la Città e Pro Helvetia si riservano il diritto di procedere, tramite i loro servizi di revisione, alla verifica dell'utilizzo conforme del contributo pattuito.

4.8 Scambio d'informazioni

- a) La Compagnia trasmette nel corso del mese di novembre il programma dell'anno seguente al Cantone, alla Città e a Pro Helvetia.
- b) Il programma si compone di:
 - obiettivi di sviluppo artistico;
 - programma della stagione seguente (produzioni, tournées, altre attività);
 - budget dell'impresa, budget delle tournées e piano di finanziamento.
- c) I partner della convenzione si incontreranno a primavera 2028 per uno scambio d'informazioni. Ogni parte s'impegna a comunicare alle altre tre parti, nel più breve tempo possibile, ogni modifica o cambiamento inerente all'applicazione della presente convenzione. Qualora la Compagnia non potesse adempiere alle prestazioni per malattia, incidente o imprevisto maggiore, dovrà informare tempestivamente le parti sovvenzionanti. Queste ultime potranno convenire un possibile adattamento della Convenzione.
- d) La divisione Arti Sceniche di Pro Helvetia è l'interlocutrice della Compagnia per ogni questione relativa alla presente convenzione che riguarda tutte le parti sovvenzionanti.

4.9 Promozione delle attività

- a) La Compagnia s'impegna a includere la menzione «Con il sostegno del Cantone Ticino, della Città di Lugano e di Pro Helvetia, Fondazione svizzera per la cultura». I loghi del Cantone Ticino, della Città di Lugano e di Pro Helvetia devono essere rappresentati in modo visibile su ogni documento promozionale prodotto in proprio e/o dagli organizzatori delle sue attività. I loghi e gli stemmi delle parti sovvenzionanti devono pure essere rappresentati qualora figurino loghi di altre sponsorizzazioni.
- b) Il Cantone, la Città e Pro Helvetia si impegnano a far conoscere il sostegno congiunto alla Compagnia nell'ambito delle proprie campagne di comunicazione.

4.10 Annunci di rappresentazioni all'estero

La Compagnia s'impegna ad informare tempestivamente le rappresentanze diplomatiche svizzere all'estero delle rappresentazioni programmate nei rispettivi paesi ed a mettere a loro disposizione materiale informativo e pubblicitario.

4.11 Sostenibilità

Nella sua gestione, la Compagnia avrà cura di rispettare il più possibile i principi dello sviluppo sostenibile. Presenta le proprie riflessioni e decisioni nel formulario di valutazione.

4.12 Condizioni di lavoro

La Compagnia rispetta le raccomandazioni delle associazioni professionali (t. Professioni dello spettacolo Svizzera, Danse Suisse, SSRS, ecc.) per quanto riguarda la retribuzione dei propri dipendenti.

La Compagnia tiene sempre fede al proprio dovere di assistenza in qualità di datore di lavoro, in particolare per quanto concerne la protezione dalla lesione della personalità, dalla discriminazione nonché dalle molestie psicologiche e sessuali.

La Compagnia fornisce:

- indicazione della/e persona/e di fiducia interna/e per tutti i casi di lesione della personalità, discriminazione nonché molestie psicologiche e sessuali;
- indicazione di una persona di fiducia esterna;
- linee guida per la sensibilizzazione e l'impedimento della lesione della personalità, della discriminazione nonché delle molestie psicologiche e sessuali (con descrizione della procedura da seguire nel caso concreto).

Se alla stipulazione del contratto queste informazioni non sono disponibili, si applica un termine di tre mesi per trasmettere le informazioni mancanti. In caso di mancato adempimento, i sovvenzionanti sono autorizzati a sciogliere il contratto.

La compagnia è tenuta a informare i sovvenzionanti dell'accordo di qualsiasi situazione critica relativa a un attacco alla personalità.

Articolo 5: Valutazione

- a) Entro gennaio 2029, ultimo anno di validità della Convenzione, le parti coinvolte procederanno ad una valutazione congiunta dell'esercizio 2027-2029 e dei dati conosciuti per il 2029. Le parti utilizzeranno il formulario di valutazione come base per la valutazione. La Compagnia presenta il formulario e gli elementi noti del rapporto annuale 2028 almeno una settimana prima della valutazione.
- b) La valutazione verrà tenuta congiuntamente dal Cantone, dalla Città, da Pro Helvetia e dalla Compagnia. Nella stessa verranno considerati i seguenti elementi, fissati dalla convenzione:
 - funzionamento delle relazioni tra i contraenti;
 - rispetto degli obiettivi imposti alla Compagnia (obiettivi artistici, di produzione e di tournées e attività di sensibilizzazione);
 - rispetto del piano finanziario triennale;
 - equità tra i mezzi finanziari messi a disposizione e l'attività della Compagnia;
 - incremento del grado di autofinanziamento.
- c) La valutazione prenderà in considerazione anche il contesto economico e artistico a livello federale, cantonale e comunale (nuovi budget, nuove compagnie).
- d) Per l'attività svolta all'estero, la valutazione terrà conto altresì della fama delle località, della visibilità, del numero di spettatori e della strategia di tournées elaborata dalla Compagnia.

Articolo 6: Durata e rinnovo

- a) La Convenzione è stipulata per un periodo di tre anni, ovverossia dal 1. gennaio 2027 al 31 dicembre 2029.
- b) Non sussiste un diritto automatico al rinnovo o al prolungamento della Convenzione al termine di tale periodo. In caso di rinnovo, i montanti possono essere diminuiti in funzione dell'evoluzione del business-plan presentato (vedi 4.1. e 4.4.).
- c) Cantone e Città decidono insieme, al più tardi entro metà aprile 2029, se alla Compagnia sarà proposta una convenzione. La decisione concernente il rinnovo della convenzione viene presa prima della fine del mese di giugno del 2029.
- d) La Compagnia consegnerà il suo programma 2030-32 entro e non oltre la fine di gennaio 2029, che è una delle basi di questa decisione.

Articolo 7: Disdetta del contratto

- a) La Convenzione può essere rescissa su richiesta di una delle parti con effetto retroattivo, dal momento in cui le condizioni richieste non fossero più soddisfatte, conformemente alle basi legali relative all'allocazione di sovvenzioni. In tal caso potrà venire richiesto il rimborso del contributo *pro rata temporis*.
- b) La convenzione può essere rescissa se la Compagnia sposta la sede sociale in un altro Comune.
- c) In caso di scioglimento o cessazione dell'attività della Compagnia, la convenzione scade e il contributo già versato dovrà essere rimborsato *pro rata temporis*.
- d) Le parti sovvenzionanti hanno diritto, con preavviso adeguato, di adattare secondo necessità la Convenzione o di disdirla prima della scadenza. Questo principio si applica pure nel caso in cui la valutazione intermedia della primavera 2028 mettesse in evidenza l'inadempienza del contratto; in tal caso le parti cercheranno una soluzione consensuale.

Articolo 8: Entrata in vigore

La presente convenzione entra in vigore al 1. gennaio 2027 con la firma delle parti in quattro copie originali.

Bellinzona, il

Per il Cantone Ticino:

Marina Carobbio Guscetti

Massimo Zenari

Consigliera di Stato
Direttrice del Dipartimento dell'educazione,
della cultura e dello sport (DECS)

Direttore
Divisione della cultura
e degli studi universitari del DECS

Per la Città di Lugano:

Michele Foletti

Robert Bregy

Sindaco

Segretario

Per Pro Helvetia:

Michael Kinzer

Anna Geering

Direttore

Responsabile Divisione Arti sceniche

Per la Compagnia:

Daniele Finzi Pasca

Antonio Vergamini

Direttore artistico

Amministratore